Pre-war Malay Periodicals
Notes to Roff's Bibliography
Drawn from Government Gazette
I. Proudfoot*


The publication in 1972 of William Roff's Bibliography of Malay and Arabic Periodicals in the Straits Settlements and Peninsular Malay States, 1876–1941, has provided an important bibliographical tool. In this book, Roff provides not only descriptions and locations for early Malay periodicals, but also a valuable commentary and several indexes.

A strength of Roff's work arises from the fact that it is based on his personal inspection, and use, of holdings in the libraries he deals with. While Roff does draw upon some secondary sources, such as Muhammad bin Dato' Muda's Tarikh Surat Khabar or W. Makepeace's 1908 article on 'The Press', the only contemporary official publications which he uses are the Straits Settlements Blue Books. He has not exploited a considerable amount of relevant information contained in the Government Gazettes of the Straits Settlements and Federated Malay States.

Just two years before his Bibliography appeared, P.H. Lim had pointed to the existence of this data in her Newspapers Published in the Malaysian Area. The purpose of this paper is to indicate where this information may be found.

Under the terms of the Registration of Books Ordinance 1886 (later the Printers and Publishers Ordinance), the printers of works put out in the Straits Settlements were required to register their publications with the Colonial Secretary's office, and to deposit three copies of each publication. Naturally, this ordinance applied to periodicals as well as monographs. One of the deposited copies was to be sent to the British Museum. This is no doubt one reason for the comprehensiveness of the British Museum collection so evident from Roff's location listings.

Similar provisions were enacted in Perak with the Book Registration Order 1895, and in Selangor with

*Faculty of Asian Studies, Australian National University.


2 Bukit Mertajam, 1940

3 In A. Wright & H.A. Cartwright (eds): Twentieth Century Impressions of British Malaya, London: Lloyds, 1908, pp. 253–266

4 Lim, P.H.: Newspapers Published in the Malaysian Area, with a Union List of Local Holdings, Singapore: Institute of Southeast Asian Studies, 1970 (Occasional Paper no. 2)
The Book Registration Enactment 1898, both superceded by the Printing and Books Enactment 1915 of the Federated Malay States. Johor followed suit with a Printing and Publications Enactment of 1931. Each of these enactments required the keeping of a 'Catalogue of Books Printed or Published' by some competent authority: the Johor State Secretariat, or the curator of the Selangor Museum for instance. These catalogues may survive. They would be very interesting documents for the history of publishing in the Malay states. But of immediate interest is the additional provision in the Straits Settlements, Federated Malay States, and Johor legislation which required that entries in these catalogues should be published quarterly in the appropriate government gazette. Thus the Straits Settlements Government Gazette (SSGG) offers a great bibliography of published material in quarterly lists beginning in 1887. Less extensive, but equally significant for its periodical registrations, is the Federated Malay States Government Gazette (FMSGG). The Johor State Secretariat, however, seems to have made only a desultory attempt to apply its enactment, and between 1932 and the Japanese occupation only two titles were ever notified, both in the third quarter of 1932.

The notifications of registration in SSGG and FMSGG follow a prescribed pattern:

1. Title
2. Language in which the book is written
3. Author, editor, or translator
4. Subject
5. Place of printing
6. Place of publication
7. Name and address of printer
8. Name and address of publisher
9. Date of issue from the press
10. Date of publication
11. Number of pages
12. Size
13. Number of the edition
14. Number of copies
15. Price
16. [SSGG only] Name and address of holder of copyright

Clearly there is a large body of bibliographical data here, although its shortcomings must also be appreciated.

To begin with, the information was not always recorded with great knowledge or interest. So, for instance, we find 'The Kabar Bintang Senior' for Kabar Bintang Timor (Roff no. 88), or bald titles such as 'Arabic School Magazine' for Wihdatu'l-Madaris (Roff no. 121). I doubt that in all the registrations of Tetapau Muda the curator of the Selangor Museum managed the same description twice. Needless to say, the names of editors and publishers are no less affected.

Secondly, the registrations do not necessarily distinguish periodicals from monographs. With the FMSGG this is not a great problem, as registration of a continuing publication was repeated quarterly. With the SSGG matters are less clear. Here the policy was generally to notify registration of the first issue of a periodical, and subsequently only upon a change in ownership or the like. It is therefore occasionally difficult to determine whether or not a publication is a periodical. Of course this is often known from other sources; but in a few cases we have to rely on the title registered or the description of the subject matter. A few doubtful cases remain.

Despite these shortcomings, the gazettes do provide some new information which complements and supplements Roff's material. This was demonstrated by Yusuf A. Talib in his review of Roff's Bibliography, though with perhaps too unqualified faith in the quality of the Gazette data). As an instance of new information, we learn from the SSGG that Mohd. Ali b. Harun al-Hindi not only edited Lengkongan Bulan (Roff no. 12), but had also been editor of Pemimpin Warta (Roff no. 9). We also find a few titles not known to Roff. In a sense, this information is useless so long as there are no known holdings of the periodical in question. Yet even if we know only that a certain periodical existed, under the guidance of a certain editor, we make small gains of two kinds: first, we have a fuller impression of publishing activity; and secondly, we are alerted to the deficiencies of extant holdings of periodicals.

An especially interesting category of information concerns circulation. Roff comments: "Questions concerning circulation, though obviously of importance in some respects, are extremely difficult to answer satisfactorily. To start with, no information at all (except of an occasional and incidental kind) is available for periodicals published in the peninsular states.

\[\text{ibid., pp. 157–158}\]

Even for the Straits Settlements, the figures appearing annually in the statistical Blue Books published by the government ignore many periodicals and give incomplete information concerning others.’’ From what has been said here already, it will be clear that the FMSGG and SSGG offer much hitherto overlooked data on circulation. The figures for size of print-run provided by the publisher or printer when registering the periodical issue are available for every title registered. These figures are, however, subject to all the difficulties of interpretation which Roff goes on to discuss, with the additional problem that the SSGG usually gives figures for the first issue only. This will hardly be the most reliable indicator of sustained circulation, especially in cases when the first issue was a preliminary sample distributed for publicity purposes. In this regard the continuing registrations of the FMSGG are much more informative.

Comparison of the registered print-run figures with the circulation statistics given in the Straits Settlements Blue Books will help resolve Roff’s uncertainty about the basis on which the latter figures were compiled. For just under half of the titles listed in Roff’s tables I-IV, the Blue Book circulation figures for the first year correspond with the print-runs recorded for the first edition in the Gazette. Of the remaining cases, a majority have higher first-edition print-runs recorded in the Gazette. This pattern, and particularly the high degree of correspondence, tends to confirm Roff’s impression that the Blue Book figures he quotes are based upon information provided by the publisher or printer concerning numbers of copies printed, and that they therefore relate very roughly to total circulation and not merely to circulation in the Straits Settlements.

Some of the occasionally wide discrepancies between Blue Book and Gazette figures must flow from the fact mentioned above that the SSGG usually records first-edition figures only. The print-run of a first edition will tell us more about a publisher’s aspirations or marketing strategy — whether well or ill-judged — than about stable longer-term circulation. Nevertheless, for what they are worth, I have given Gazette print-run figures in the listings below, alongside the Blue Book data extracted by Roff for comparison where available.

The remainder of this paper sets down references to the Gazette registrations of periodicals falling within the scope of Roff’s Bibliography. Sometimes additional information is given, but in general I have noted only what seemed significant additional information. Minor discrepancies have been disregarded: in such cases Roff’s information is to be preferred as the more informed and more carefully compiled. For new titles not listed by Roff, and in cases where Roff has found no holdings, I have given a fuller account of the Gazette registration data. As the following listing is intended only as an ancillary to Roff’s standard bibliography, I have followed Roff’s numbering scheme, adding unnumbered new titles in the appropriate places.

---

7 Roff: Bibliography, p. 19  
8 Ibid., p. 20
SECTION ONE: MALAY

1. Jawi Peranakan
   3 Jan 1887 (volume 11)
   editor:
   print-run:
   SSGG 12 Aug 1887, p.1456 (reg.no.7)
   Encik Mohd. Syed
   300 copies (as also Blue Book)

4. Sekolah Melayu
   1 Aug 1888
   print-run:
   SSGG 26 Oct 1888, p.2080 (reg.no.38)
   400 copies (Blue Book: 250)

5. Straits Chinese Herald / Surat Khabar Peranakan
   22 Jan 1894 [as 1884]
   editor & publisher:
   print-run:
   SSGG 20 Apr 1894, p.572 (reg.no.220)
   Lim Yong Seng
   120 copies

   [Roff was able to find holdings only for Jan to May 1891, but the paper must have had a
   much longer existence]

7. Bintang Timor
   2 Jul 1894
   print-run:
   SSGG 12 Oct 1894, p.1641 (reg.no.231)
   200 copies (as also Blue Book)

8. Tanjong Penagri
   4 Oct 1894
   print-run:
   SSGG 11 Jan 1895, p. 37 (reg.no. 244)
   300 copies

9. Pemimpin Warta
   4 Nov 1895
   editor:
   proprietor:
   print-run:
   SSGG 24 Jan 1896, p. 75 (reg.no. 278)
   Khor Teow Han
   200 copies

11. Warta Kerajaan Perak
    [as a government publication, exempt from registration]

12. Lengkongan Bulan
    30 Apr 1900
    proprietor:
    print-run:
    SSGG 20 Jul 1900, p. 1642 (reg.no. 380)
    Mohd. Hashim b. Pakir
    300 copies

13. Bintang Timor
    1 Mar 1900
    editor, publisher, & proprietor:
    print-run:
    SSGG 20 Jul 1900, p. 1639 (reg.no. 366)
    Abdul Ghanî b. Mohd. Kassim
    not given

14. Chahaya Pulau Pinang
    13 Oct 1900
    editor:
    publisher & proprietor:
    print-run:
    SSGG 18 Jan 1901, p. 106 (reg.no. 407)
    Abdul Ghani b. Mohd. Kassim
    Lim Seng Hooi, The Criterion Press, Penang
    500 copies (Blue Book 1901: 600)

   [both Bintang Timor and Chahaya were printed at the Criterion Press, but the proprietorship
   passed from Abdul Ghanî to Lim Seng Hong, the owner of the press, in the second case]
16  Taman Pengetahuan  
   2 Jun 1904  
   editor:  
   print-run:  

18  Al-Imam  
   27 Jul 1906  
   publisher & proprietor:  
   print-run:  

19  Utusan Melayu  
   6 Nov 1907  
   print-run:  

20  Chahaya Matahari  
   12 Oct 1908  
   editor:  
   pages:  
   size:  
   print-run:  
   price:  
   contents:  

21  Al-Watan  
   [now in Arabic language section]  

22  Malaysia Advocate  
   4 Jan 1910  
   language:  
   pages:  
   size:  
   print-run:  
   price:  
   contents:  

24  Tunas Melayu  
   12 Feb 1913  
   pages:  
   size:  
   print-run:  
   price:  
   contents:  
   SSGG 4 Nov 1904, p. 2350 (reg.no. 535)  
   Abdul Hamid  
   1000 copies (Blue Book 500)  
   SSGG 26 Oct 1906, p. 2660 (reg.no. 604)  
   Mohd. b. Safim al-Kalali  
   5000 copies (Blue Book 2000)  
   SSGG 6 Mar 1908, p. 414 (reg.no. 642)  
   550 copies (Blue Book 600)  
   SSGG 19 Mar 1909, p. 700 (reg.no. 684)  
   Timothy Tay  
   12  
   8 x 5.5 inches  
   400 copies (Blue Book 500)  
   10 cents  
   news relating to China  

25  Majallah al-Islam  
   30 Jan 1914  
   print-run:  

26  Lembaga Melayu  
   23 Aug 1914  
   print-run:  
   SSGG 30 Sep 1910, p. 1969 (reg.no. 724)  
   colloquial Romanized Malay [i.e. Baba Malay]  
   4  
   25 x 20 inches  
   200 copies (as also Blue Book)  
   12 cents  
   general news of the world  
   SSGG 25 Apr 1913, p. 664 (reg.no. 812)  
   10  
   9.75 x 6.25 inches  
   700 copies  
   30 cents  
   historical events, general news of the world,  
   educational etc.  
   [Roff notes that Neracha, with which Tunas Melayu is associated, is given a circulation of 700 in  
   the Blue Book]  
   SSGG 9 Apr 1914, p. 466 (reg.no. 845)  
   1000 copies (Blue Book: 200)  
   SSGG 9 Oct 1914, p. 1623 (reg.no. 868)  
   500 copies (Blue Book: 900)
<table>
<thead>
<tr>
<th>Issue</th>
<th>Title</th>
<th>Date</th>
<th>Edition</th>
<th>Proprietor</th>
<th>Print-run</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Jawi edition</td>
<td>E. Abubakar (Mohd. Yusup b. Abu Bakar)</td>
<td>300 copies</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>Suara Perniagaan</td>
<td>7 Oct 1919</td>
<td>Rumi edition</td>
<td>SSGG 23 Jan 1920, p.124 (reg.no. 1138)</td>
<td>2300 copies</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Jawi edition</td>
<td>SSGG 23 Jan 1920, p.124 (reg.no. 1139)</td>
<td>300 copies</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>The Muslim</td>
<td>Jan 1922</td>
<td></td>
<td>SSGG 13 Apr 1922, p. 568 (reg.no. 1214)</td>
<td>400 copies</td>
</tr>
<tr>
<td>38</td>
<td>Tetauan Muda</td>
<td>16 Feb 1924</td>
<td>First issue</td>
<td>FMSGG 30 May 1924, p. 1046</td>
<td>300 copies</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Second issue</td>
<td>FMSGG 21 Aug 1925, p. 1297</td>
<td>200 copies</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Third issue</td>
<td>FMSGG 4 Sep 1925, p. 1412</td>
<td>120 copies</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Fourth issue</td>
<td>FMSGG 29 Oct 1926, p. 2259</td>
<td>100 copies</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Fifth issue</td>
<td>FMSGG 10 Dec 1926, p. 2750</td>
<td>1000 copies</td>
</tr>
<tr>
<td>41</td>
<td>Penyuloh</td>
<td>30 May 1924</td>
<td></td>
<td>SSGG 4 Jun 1924, p. 1049 (reg.no. 1338)</td>
<td>500 copies</td>
</tr>
<tr>
<td>42</td>
<td>Majallah Guru</td>
<td>Jan 1925</td>
<td></td>
<td>FMSGG 21 Aug 1925, p. 1280</td>
<td>600 copies</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Apr 1932</td>
<td>FMSGG 29 Jul 1932, p. 2207</td>
<td>1000 copies</td>
</tr>
<tr>
<td>Issue</td>
<td>Title</td>
<td>Date</td>
<td>Editor</td>
<td>Publisher</td>
<td>Language</td>
</tr>
<tr>
<td>-------</td>
<td>-------</td>
<td>------</td>
<td>--------</td>
<td>-----------</td>
<td>----------</td>
</tr>
<tr>
<td>43</td>
<td>Kabar Kawi Melayu</td>
<td>7 Nov 1924</td>
<td>Jean Reginald Charton</td>
<td>Siow Hay Yam</td>
<td>16 plus 4 cover pages</td>
</tr>
<tr>
<td>43a</td>
<td>The Malayan Review</td>
<td>29 Dec 1921</td>
<td>C. R. Hoole</td>
<td>English</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>44</td>
<td>Idaran Zaman</td>
<td>15 Jan 1925</td>
<td>Ahmad Salzman</td>
<td>English &amp; Romanised Malay</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>45</td>
<td>The Eastern Weekly Review / Bintang Timor</td>
<td>22 Jan 1925 (first series)</td>
<td>T. K. Teong</td>
<td>Koh Yeow Kiat</td>
<td>1000 copies</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>13 Mar 1925 (second series)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>46</td>
<td>Al-Raja</td>
<td>11 Mar 1925</td>
<td>Yusuf Rajihin</td>
<td>Abbas Bakar Rafi'i</td>
<td>1000 copies</td>
</tr>
<tr>
<td>Date</td>
<td>Title</td>
<td>Editor/Translators</td>
<td>Language</td>
<td>Pages</td>
<td>Size</td>
</tr>
<tr>
<td>-----------</td>
<td>-----------------------------------------</td>
<td>-------------------------------</td>
<td>-----------------</td>
<td>------------</td>
<td>------------</td>
</tr>
<tr>
<td>19 May 1925</td>
<td>Kemajuan Pengetahuan</td>
<td>Mohd. Nuh</td>
<td>Malay &amp; Arabic</td>
<td>300 copies</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aug 1925</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>50</td>
<td>only one issue registered</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12 Jan 1926</td>
<td>Suara Malaya</td>
<td>Siow Hay Yam</td>
<td></td>
<td>1100 copies</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>(preliminary issue)</td>
<td>Kian Guan &amp; Co.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4 Feb 1926</td>
<td>Kabar Uchapan Baru</td>
<td>Siow Hay Yam</td>
<td>Malay</td>
<td>500 copies</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1 Jun 1926</td>
<td>Malaya</td>
<td>Siow Hay Yam</td>
<td>Malay</td>
<td>500 copies</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>30 Mar 1931</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 Sep 1926</td>
<td>Al-Ikhwan</td>
<td>Haji Abdeen Effendi</td>
<td>English</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 Nov 1926</td>
<td>The Pen</td>
<td>Haji Abdeen Effendi</td>
<td>English</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Singapore, monthly</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>(inf third issue)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 Aug 1927</td>
<td>Chahaya Malaya</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Notes:**

- [this issue dated Rabi-ul-awal 1345, with pages numbered 51-80; it is likely that the first edition appeared in Muharram]

---

SSGG 10 Jul 1925, p. 1081  (reg.no. 1399)
SSGG 9 Apr 1926, p. 452  (reg.no. 1459)
SSGG 9 Apr 1926, p. 451  (reg.no. 1455)
SSGG 9 Apr 1926, p. 451  (reg.no. 1455)
SSGG 9 Apr 1926, p. 451  (reg.no. 1455)
SSGG 10 Jul 1925, p. 1081  (reg.no. 1399)
SSGG 9 Apr 1926, p. 452  (reg.no. 1459)
SSGG 9 Apr 1926, p. 452  (reg.no. 1459)
SSGG 10 Apr 1931, p. 673  (reg.no. 1898)
SSGG 7 Jan 1927, p. 15   (reg.no. 1491)
SSGG 7 Jan 1927, p. 17   (reg.no. 1500)
SSGG 7 Oct 1927, p. 1845 (reg.no. 1529)
61 Perdagangan
Jan 1928

publisher:
print-run:
price:

62 Real Islam
Jul 1928

print-run:
price:

23 Jul 1931
print-run:

Nov 1932

print-run:
price:

63 Saudara
29 Sep 1928
editor:

print-run:

1 Mar 1930
print-run:

64 Dunia Melayu
22 Dec 1928

print-run:

66 Warta Negeri
27 May 1929

print-run:

Jan 1931
print-run:

Jun 1931
[last registration]

67 Warta Pinang
2 Sep 1929
title:

print-run:

68 Lidah Benar
Apr 1930
editor:
publisher:
print-run:

SSGG 5 Apr 1928, p. 566 (reg.no. 1575)
Liem Koen Liang
1000 copies (as also Blue Book)
free

SSGG 5 Oct 1928, p. 1607 (reg.no. 1614)
1000 copies
20 cents

SSGG 10 Jul 1931, p. 1418 (reg.no. 1921)
500 copies

SSGG 6 Jan 1933, p. 22 (reg.no. 2127)
quarterly
200 copies (Blue Book: total 1932 circulation: 1700)
25 cents

SSGG 11 Jan 1929, p. 59 (reg.no. 1635)
Sayyid Alwi b. Sayyid Shaikh al-Hadi
1000 copies (as also Blue Book)

SSGG 11 Apr 1930, p. 617 (reg.no. 1785)
1500 copies (Blue Book: 1400)

SSGG 11 Jan 1929, p. 66 (reg.no. 1666)
750 copies

FMSGG 19 Jul 1929, p. 1362
500 copies

FMSGG 24 Apr 1931, p. 847
1000 copies

FMSGG 14 Aug 1931, p. 1555

SSGG 4 Oct 1929, p. 2121 (reg.no. 1730)
Majallah Bergambar Warta Pinang
1000 copies

FMSGG 15 Aug 1930, p. 1863
Mohd. Ali Ahmad al-Johori
Mohd. Sayyid b. Ali
1000 copies
70 Semangat Islam
2 Nov 1929
print-run:

71 Puncha Pertikaian Ulama Islam
18 Nov 1929 (volume 2)
editors:
publisher:
print-run:

30 Aug 1930
languages:
[reregistered probably because of change of printer]

14 Dec 1930 (volume 12)
30 Dec 1930 (?) volume 13

71a Al-Thamarat
Singapore; weekly
24 Dec 1929
editors:
language:
pages:
size:
print-run:
price:

73 Warta Malaya
1 Jan 1930
proprietors:
print-run:

28 Oct 1933
publisher & proprietor:
print-run:

74 Chahaya Timor
4 Jan 1930
print-run:
77  Temasek
5 Mar 1930
print-run:

SSGG 11 Apr 1930, p. 617  (reg.no. 1784)
1000 copies

82  Bintang Pranakan
11 Oct 1930
editor & publisher:

SSGG 9 Jan 1931, p. 59  (reg.no. 1848)
Wan Boon Seng
1500 copies  (as also Blue Book)

87  Dewasa
19 Oct 1931
print-run:

SSGG 15 Jan 1932, p. 68  (reg.no. 1982)
2000 copies  (as also Blue Book)

88  Kabar Bintang Timor News / The Morning Star News
20 Oct 1931
editor & translator:

SSGG 15 Jan 1932, p. 65  (reg.no. 1967)
Siow Hay Yam
Siow Hay Yam & O.S. Key
English & Romanised Malay
500 copies

88a  News of Malaya and Singapore Market
Singapore;
29 Oct 1931
editor & proprietor:

SSGG 15 Jan 1932, p. 65  (reg.no. 1968)
Sulaiman b. Ahmad
English
30
12 x 9 inches
1000 copies
free
news, stories, gossip, etc.

[on Sulaiman b. Ahmad, see Roff's comments under his item no.93]

89  Kanak-Kanak
13 Nov 1931
print-run:

SSGG 15 Jan 1932, p. 68  (reg.no. 1980)
3000 copies  (Blue Book: 2500)

90  Majlis
17 Dec 1931
print-run:

FMSGG 29 Jan 1932, p. 588
2000 copies

Jul 1940
editor & publisher:

FMSGG 7 Nov 1940, p. 2321
Mohd. Zulkifli b. Abdul Tahrim

Oct 1940
editor & publisher:

FMSGG 13 Feb 1941, p. 240
Mohd. Sallehuddin

91  Bahtera
30 Dec 1931
print-run:

SSGG 8 Apr 1932, p. 599  (reg.no. 2003)
3000 copies  (Blue Book 1931: 1000 copies,
1932: 2000)
92 Perkhabaran Dunia
9 Feb 1932
print-run:

SSGG 8 Apr 1932, p. 602 (reg.no. 2014)
2000 copies

92a Bulan-Bulan News
Singapore; monthly
15 Feb 1932
editors:
publisher:
language:
pages:
size:
print-run:
price:

SSGG 8 Apr 1932, p. 602 (reg.no. 2012)
Y. H. Song & E.S. Chua
Chua Eng Soon
English, Chinese & Romanised Malay
32
11 x 8 inches
3000 copies
10 cents

93 Kemajuan Melayu
12 Apr 1932
print-run:

SSGG 15 Jul 1932, p. 1293 (reg.no. 2036)
1000 copies

20 Jun 1932. (third issue)
editor:

SSGG 15 Jul 1932, p. 1299 (reg.no. 2062)
Abdul Jalil b. Ladin

93a Sri Pranakan
Singapore; weekly
16 April 1932
editor & publisher:
language:
pages:
size:
print-run:
price:

SSGG 15 Jul 1932, p. 1294 (reg.no. 2039)
Wan Boon Seng
Romanised Malay
28
10.5 x 7.5 inches
1000 copies
15 cents

[perhaps a successor to Bintang Pranakan, no.82]

93b Lipuran Duka
Penang
23 Aug 1932
editor & publisher:
pages:
size:
print-run:
price:
contents:

SSGG 7 Oct 1932, p. 1946 (reg.no. 2101)
Mohd. Kassim b. Abdul Salam
20
8.5 x 6 inches
1000 copies
10 cents
magazine

94 Suara Benar
2 Sep 1932
print-run:

SSGG 7 Oct 1932, p. 1944 (reg.no. 2093)
1000 copies (Blue Book: 550)

96 Bumiputera
5 Jan 1933
print-run:

SSGG 13 Apr 1933, p. 663 (reg.no. 2145)
1000 copies
97 Pemimpin Melayu
11 Jul 1933
editor:
publisher:
print-run:

SSGG 13 Oct 1933, p. 2154 (reg.no. 2196)
Omar Khan
The Mercantile Press
700 copies

98 Tanah Melayu
28 Feb 1933
print-run:

SSGG 13 Apr 1933, p. 668 (reg.no. 2165)
1000 copies (Blue Book: 3500)

99 Berita Sekolah
6 Jul 1935 (fourth issue)
print-run:

SSGG 11 Oct 1935, p. 2698 (reg.no. 2459)
1000 copies

100a The Penang Monthly Advertiser
Penang
30 Apr 1934
editor:
publisher:
language:
pages:
size:
print-run:
price:
contents:

SSGG 13 Jul 1934, p. 2095 (reg.no. 2304)
Omar Khan
The Mercantile Press
Malay (Jawi)
12
15 x 11 inches
600 copies
6 cents
local and foreign news and advertisements

101 The Story Teller
Jun 1934
translators:
print-run:

SSGG 5 Oct 1934, p. 2825 (reg.no.2327)
Khoo Peng Yam & Tan Tiow Swan
1000 copies (as also Blue Book)

[Roff notes that this is not strictly a periodical: some other serially published works of this nature have not been included]

102 Dunia Sekarang
14 Jul 1934
print-run:

SSGG 5 Oct 1934, p. 2826 (reg.no. 2329)
1000 copies (Blue Book: 2500)

1 Jun 1935 (fifteenth issue)
print-run:

SSGG 12 Jul 1935, p. 1798 (reg.no. 2442)
2000 copies (Blue Book: 1500)

105 Chahaya Singapura
1 Dec 1934
editor & proprietor:
print-run:

SSGG 11 Jan 1935, p. 87 (reg.no. 2369)
Abdul Kadir [b. Bakar] Daharoz
1000 copies (as also Blue Book)

105a Kawan Berchakap
Penang; ? fortnightly
1 Dec 1934
issued:
editor & publisher:
pages:
size:
print-run:
price:

SSGG 11 Jan 1935, p. 88 (reg.no. 2374)
12 Dec 1934
Ahmad b. Haji Mohd. Rashid
34
7.5 x 5 inches
1000 copies
20 cents
27 Dec 1934 (second issue)
issued:
subtitle:
editor:
publisher:
pages:

9 Jan 1935 (?) third issue
issued:
subtitle:
pages:

107 Lembaga Malaya
10 Dec 1934
proprietors:
print-run:

108 Kesah Malik Saif bin Zi Yazin
Penang
20 Sep 1934
print-run:
contents:

22 Nov 1934
[both registrations refer to this as a second edition; again, as Roff notes, not a periodical but a
serial publication in issues of from 14 to 16 pages]

109 Melayu Muda
18 Jan 1935
editor & publisher:
print-run:

[c.f. Roff’s no.127]

111 Dewan Perempuan
1 May 1935
print-run:

112 Warta Ahad
5 May 1935
print-run:

113 Negri
Jun 1935
print-run:
115 Lidah Ibu
1 Sep 1935
publisher:
pages:
size:
print-run:
price:
contents:

SSGG 11 Oct 1935, p. 2705 (reg.no. 2481)
Abdullah b. Sheriff
24
10.25 x 7.25 inches
1300 copies
6 cents
'cerita tarih, pelajaran, kesihatan, gambar, nasihat, hadis, dan lainnya'
30 Dec 1938 (7 fourth issue)  
28 Oct 1940 (sixth issue)  

**124 The Muslim Messenger**  
15 Apr 1936  
*editor & publisher:*  
*language:*  
*print-run:*  

**125 Shorga Dunia**  
19 Feb 1936  
*print-run:*  

(banned in Johor, see e.g. Johore Government Gazette 15 Jul 1936, p.1071 and 6 Mar 1940, p.300)  

**126 Penghiboran**  
Apr 1936  
*print-run:*  

**127 Melayu Muda**  
6 Jul 1936  
*print-run:*  

[c.f. Roff's no.109]  

**129 Dunia Akhirat**  
25 Jul 1936  
*editor:*  
*publisher:*  
*print-run:*  

**130 Persahabatan**  
May 1936  
*issued:*  
*print-run:*  

**131 Medan al-Islam**  
14 Aug 1936  
*editor & publisher:*  
*print-run:*  

**132 Dunia Perempuan**  
10 Aug 1936  
*print-run:*  

SSGG 20 Jan 1939, p. 166 (reg.no. 3000)  
SSGG 28 Feb 1941, p. 477 (reg.no. 3341)  
400 copies  
75 cents  
SSGG 10 Jul 1936, p. 1764 (reg.no. 2596)  
Ismail b. Haji Ali  
English & Romanised Malay  
1000 copies  
SSGG 9 Apr 1936, p. 917 (reg.no. 2536)  
1000 copies  
SSGG 9 Oct 1936, p. 2643 (reg.no. 2609)  
2000 copies  
SSGG 9 Oct 1936, p. 2650 (reg.no. 2630)  
Abdul Rahim b. Mohd.  
Ahmad b. Haji Abdul Rahman  
2500 copies (Blue Book 1936: 1500, 1937: 2500)  
SSGG 9 Oct 1936, p. 2642 (reg.no. 2607)  
30 Jun 1936  
1200 copies  
SSGG 9 Oct 1936, p. 2652 (reg.no. 2637)  
Sayyid Ahmad Husain Dahlan  
1000 copies  
SSGG 9 Oct 1936, p. 2652 (reg.no. 2635)  
2000 copies
135 Suara Kalam
Sep 1936
pages: 24
size: 10.5 x 7.5 inches
print-run: 1000 copies
price: 10 cents

[as the later issues appeared on the 25th of the month, the discrepancy Roff notes for the first issue should be resolved in favour of 25 October]

25 Nov 1936 (second issue)
print-run: 500 copies

25 Dec 1936 (third issue)

136 Chahaya Islam
8 Feb 1937
pages: 24
size: 12 x 7 inches
print-run: 500 copies
price: 15 cents

138 Lidah Persaudaraan
1 Mar 1937
pages: 16
size: 7.5 x 5.5 inches
print-run: 1000 copies
price: 7 cents
contents: religious and social journal

Apr 1937 (third issue)
title:
size: 10.5 x 7.5 inches
price: 6 cents

139 Seruan Kebajikan
7 Aug 1937
pages: 16
size: 15 x 10.5 inches
print-run: 1500 copies
price: 15 cents

139a Taman Bahagia
1 Oct 1937
pages: 28 sheets
size: 10.5 x 7.5 inches
print-run: 1000 copies
price: 13 cents
contents: news and general knowledge

Singapore

140 Voice of Islam
1 Oct 1937
editor, publisher & proprietor: K.S. Anwari
print-run: 2000 copies

SSGG 30 Apr 1937, p. 1233 (reg.no.2665)
SSGG 30 Apr 1937, p. 1238 (reg.no. 2678)
SSGG 16 Jul 1937, p. 2031 (reg.no. 2694)
SSGG 16 Jul 1937, p. 2035 (reg.no. 2706)
SSGG 13 Aug 1937, p. 2275 (reg.no. 2754)
SSGG 13 Aug 1937, p. 2275 (reg.no. 2753)
SSGG 15 Oct 1937, p. 3050 (reg.no. 2780)
SSGG 28 Jan 1938, p. 203 (reg.no. 2802)
SSGG 28 Jan 1938, p. 204 (reg.no. 2810)
<table>
<thead>
<tr>
<th>ID</th>
<th>Title</th>
<th>Date</th>
<th>Publisher/Copyright</th>
<th>Print Run</th>
<th>Pages</th>
<th>Size</th>
<th>Price</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>141</td>
<td>Warta Kinta</td>
<td>25 Sep 1939</td>
<td></td>
<td>1500 copies</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Apr 1940</td>
<td>editor: Abd. Rah. b. A. Karim</td>
<td>FMSGG 1 Aug 1940, p. 1570</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>publisher: Raja Sant D. N. b. Raja Sayyid Ali</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>145</td>
<td>Paspam</td>
<td>18 Jun 1938</td>
<td></td>
<td>1000 copies</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>SSGG 8 Jul 1938, p. 1951 (reg.no. 2909)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>146</td>
<td>Suara Pena</td>
<td>1 Sep 1938</td>
<td></td>
<td>1000 copies</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>SSGG 14 Oct 1938, p. 2906 (reg.no. 2937)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>148</td>
<td>Majallah Cherita</td>
<td>1 Nov 1938</td>
<td></td>
<td>600 copies</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>SSGG 20 Jan 1939, p. 155 (reg.no. 2969)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>149</td>
<td>Pemandangan</td>
<td>1 Feb 1939</td>
<td></td>
<td>36</td>
<td>10 x 7.5 inches</td>
<td>1000 copies</td>
<td>10 cents</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>SSGG 28 Apr 1939, p. 1514 (reg.no.3025)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>150</td>
<td>Sahabat</td>
<td>15 Feb 1939</td>
<td></td>
<td>3000 copies</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>SSGG 28 Apr 1939, p. 1516 (reg.no.3031)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>152</td>
<td>Pancharan Pena</td>
<td>1 May 1939</td>
<td></td>
<td>1000 copies</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>SSGG 28 Jul 1939, p. 2689 (reg.no. 3077)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>154</td>
<td>Utusan Melayu</td>
<td>29 May 1939</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>publisher: Yusof b. Ishak</td>
<td>SSGG 3 Nov 1939, p. 4971 (reg.no. 3153)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>155</td>
<td>Bintang Malaya</td>
<td>1 Jun 1939</td>
<td></td>
<td>500 copies</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>SSGG 28 Jul 1939, p. 2695 (reg.no. 3095)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>159</td>
<td>Utusan Zaman</td>
<td>5 Nov 1939</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>editor: Abdul Rahim Kajai</td>
<td>SSGG 8 Mar 1940, p. 917 (reg.no. 3202)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>publisher: Yusof b. Ishak</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
166 Film Melayu
1 May 1941
editor & publisher: Haji Abdullah Jaafar
printer: Shaw Printing Works
pages: 24
size: 10.5 x 7.5 inches
print-run: 1000 copies
price: 10 cents

168 Mastika
1 Jun 1941
print-run: 2000 copies

170 Warta Perang
[as a government publication, exempt from registration]

171 Surat Perkhabaran Melayu
[as a government publication, exempt from registration]
SECTION TWO: ARABIC

188 Al-Islah
Singapore; 29 Nov 1908
editor & publisher: Shaikh Karamah Baladrom
language: Arabic
pages: 8
size: 11 x 7 inches
print-run: 200 copies
price: 10 cents
contents: general news
SSGG 19 Mar 1909, p. 702 (reg.no. 689)

21 Al-Watan
28 Feb 1910
editor & publisher: Sayyid Mohd. b. Abdul Rahman al-Mashor
language: Arabic
pages: 4
size: 18 x 12 inches
print-run: 1000 copies (Blue Book 1910: 1000)
price: $2 per annum
SSGG 1 Jul 1910, p. 1457 (reg.no. 722)

173a [Propaganda]
Singapore; fortnightly on Fridays 15 Nov 1918
publisher: W. Makepeace
language: Arabic
pages: 6 to 12
size: 9 x 7 inches
print-run: 1000 copies
price: free
SSGG 10 Jan 1919, p. 70 (reg.no. 1090)

[The title of this publication is not given, and may have varied. Its contents are described as propaganda. Examples of topics covered are given as: Turkey's debt; Conditions in Constantinople and the Istana there; What Turkey did when she formerly held Mecca, The new Turkey; the army, the Germans etc. Authorship is coyly described as 'unknown, transmitted to W. Makepeace under secret instructions'. Makepeace was joint editor and publisher of Utusan Melayu and the Singapore Free Press.]

174 Al-Huda
25 May 1931
print-run: 300 copies
SSGG 10 Jul 1931, p. 1415 (reg.no. 1907)

175 Al-'Arab
1 Oct 1931
print-run: 500 copies
SSGG 15 Jan 1932, p. 62 (reg.no. 1955)

176 Al-Gisas
11 Feb 1932
proprietor: Sayyid Abdul Wahid al-Jilani
print-run: 500 copies
SSGG 8 Apr 1932, p. 601 (reg.no. 2011)

proprietor: 19 Jun 1933 (28th issue)
print-run: 2000 copies
SSGG 7 Jul 1933, p. 1279 (reg.no. 2188)
177 Al-Nahdah al-Hadramiyah
3 Jan 1933
print-run:

SSGG 13 Apr 1933, p. 663 (reg.no. 2143)
300 copies

178 Al-Sha'b al-Hadrami
16 Mar 1933
publisher:
print-run:

SSGG 13 Apr 1933, p. 669 (reg.no. 2169)
The Royal Press
800 to 1000 copies

15 Oct 1933 (tenth issue)
publisher:
print-run:

SSGG 12 Jan 1934, p. 69 (reg.no. 2242)
Said b. Sulaiman Mari'e, Al-Islamiah Press
600 copies

179 Al-Jaza'
2 Apr 1934
print-run:
place of publication:

SSGG 13 Jul 1934, p. 2093 (reg.no. 2294)
900 copies
Straits Settlements, Federated Malay States,
Dutch East Indies, Arabia, etc.

180 Al-Hisab
6 Feb 1935
print-run:

SSGG 12 Apr 1935, p. 791 (reg.no. 2398)
500 copies

181 Al-Majd al-'Arabi
15 Mar 1935
print-run:

SSGG 12 Apr 1935, p. 793 (reg.no. 2408)
500 copies

182 Sawt Hadramawt
15 Apr 1935
print-run:

SSGG 12 Jul 1935, p. 1791 (reg.no. 2423)
400 copies

23 Jul 1935
print-run:

SSGG 11 Oct 1935, p. 2699 (reg.no. 2462)
500 copies

183 Al-Salam
31 May 1937 (fourth issue)
print-run:

SSGG 15 Oct 1937, p. 3052 (reg.no. 2786)
500 copies

184 Al-Mashhur
20 Nov 1938
pages:
size:
print-run:
price:

SSGG 20 Jan 1939, p. 156 (reg.no. 2971)
12
16 x 11 inches
500 copies
5 cents

185 Al-Dhikra
9 Sep 1938
print-run:

SSGG 14 Oct 1938, p. 2908 (reg.no. 2944)
200 copies

186 Al-Akhbar
13 Sep 1939
print-run:

SSGG 8 Mar 1940, p. 915 (reg.no. 3194)
1000 copies

188 Al-Islah
[now listed above at beginning of Section Two]
SECTION THREE: MISSIONARY

191 Sahabat
15 Apr 1895
editor: 
print-run: 
30 May 1902 (volume 3)
editor & publisher: 
print-run: 
SSGG 19 Jul 1895, p. 743 (reg.no. 264)  
Miss S. Blackmore  
500 copies  
SSGG 18 Jul 1902, p. 1491 (reg.no. 476)  
American Mission Press, Singapore  
500 copies

192 Plajaran Skola Agama
[Jan 1896] 
editor: 
print-run: 
SSGG 19 Oct 1900, p. 2481 (reg.no.391)  
Rev W.G. Shellabear  
250 copies

[no dates of publication are given in the Gazette; however the British Library copy of the registration is annotated 'Jan 1896']

193 Warta Melayu
24 Mar 1898
editors: 
print-runs: 
SSGG 2 Sep 1898, p. 1060 (reg.nos.322 & 323)  
Rev H.L.E. Luering & Rev W.G. Shellabear  
750 copies (rumi);  
750 copies (jawi)

194 Pertandaan Zaman
Singapore & Netherlands East Indies  
24 Dec 1919
editor: 
print-run: 
SSGG 16 Apr 1920, p. 765 (reg.no.1146)  
F.A. Detamore  
2000 copies

195 Boekoe Peladjaran Sekola Sabat
Singapore & Netherlands East Indies  
15 Jan 1920
editor: 
print-run: 
SSGG 16 Apr 1920, p. 765 (reg.no.1147)  
F.A. Detamore  
150 copies

196 Warta Gereja
Jan 1926
print-run: 
SSGG 9 Jul 1926, p. 946 (reg.no. 1467)  
250 copies

196a Medan Pengetahoean
Singapore;  
Sep 1926
editor: 
publisher: 
pages: 
size: 
print-run: 
price: 
contents: 
SSGG 7 Jan 1927, p. 15 (reg.no. 1492)  
N. Munson  
Malaysian Signs Press  
20  
10.5 x 7.5 inches  
1000 copies  
20 cents  
news, health and religion

[a Seventh Day Adventist publication, like others apparently for circulation in the Netherlands Indies; it is not altogether clear that this is a periodical]
196b Pembatjaan Minggoe Sembahjang
Bandung; 28 Nov 1936
SSGG 30 Apr 1937, p.1234 (reg.no. 2668)

title: Pembatjaan Minggoe Sembahjang
publisher: SSGG
publication date: 30 Apr 1937
registration number: 2668

editor: not given
printer: Malaysian Signs Press, Singapore
pages: 36
size: 10.5 x 7.5 inches
print-run: 2400 copies
price: free

[a Seventh Day Adventist church paper printed for the Advent Boeken Depot, Bandung]

197 Chahaya
Jun 1937
SSGG 15 Oct 1937, p.3044 (reg.no. 2762)

pages: 20
size: 12 x 8.5 inches
print-run: 2000 copies
price: $1.50 per annum

[a Seventh Day Adventist periodical containing general items with special emphasis on health, for distribution in Malaya, the Straits Settlements and the Netherlands East Indies]

INDEXES

(1) TITLES ADDITIONAL TO ROFF'S

<table>
<thead>
<tr>
<th>Title</th>
<th>Roff's no.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Bulan-Bulan News</td>
<td>92a</td>
</tr>
<tr>
<td>Kawan Berchakap</td>
<td>105a</td>
</tr>
<tr>
<td>Lipuran Duka</td>
<td>93b</td>
</tr>
<tr>
<td>The Malayan Review</td>
<td>43a</td>
</tr>
<tr>
<td>Medan Pengetahuan</td>
<td>196a</td>
</tr>
<tr>
<td>Mimbar Islam</td>
<td>121a</td>
</tr>
<tr>
<td>News of Malaya and Singapore Market</td>
<td>88a</td>
</tr>
<tr>
<td>Pembatjaan Minggoe Sembahjang</td>
<td>196b</td>
</tr>
<tr>
<td>The Pen</td>
<td>56a</td>
</tr>
<tr>
<td>The Penang Monthly Advertiser</td>
<td>100a</td>
</tr>
<tr>
<td>Propaganda</td>
<td>173a</td>
</tr>
<tr>
<td>Sri Pranakan</td>
<td>93a</td>
</tr>
<tr>
<td>Taman Bahagia</td>
<td>139a</td>
</tr>
<tr>
<td>Al-Thamarat</td>
<td>71a</td>
</tr>
</tbody>
</table>
(2) NAMES OF PERSONS

<table>
<thead>
<tr>
<th>A</th>
<th>Roff's no.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Abbas Bakar Rafi'i</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Haji Abdeen Effendi</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abdul Ghani b. Mohd. Kassim</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><em>Haji Abdul Halim Sabir</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abdul Hamid</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abdul Jalil b. Ladin</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abdul Kadir [b. Bakar] Daharoz</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abdullah b. Haji Faraz</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abdullah b. Sheriff</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Haji Abdullah Jaafar</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abdul Rahim b. Mohd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abdul Rahim Kajai</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abdul Rahman b. Abdul Karim</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sayyid Abdul Wahid al-Jilani</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>E. Abubakar (see also Mohd. Yusup b. Abu Bakar)</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>S. B. Ahmad</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ahmad b. Haji Abdul Rahman</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ahmad b. Haji Mohd. Rashid</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sayyid Ahmad Hussain Dahlan</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ahmad Salzman</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mohd. Ali Ahmad al-Johori</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sayyid Ahwi b. Sayyid Shaikh al-Hadi</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Amir Barhanuddin b. Haji Mohd. Noor al-Halimy</td>
<td>139a</td>
</tr>
<tr>
<td>K.S. Anwari</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Arba Brothers</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Haji Asbiran Yaakub</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mohd. Azhari</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>B</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sayyid Bashir Ahmad</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Miss S. Blackmore</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Raja Bone b. Raja Yahya</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>C</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Jean Reginald Charton</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Chua Eng Soon</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>D</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mohd. Dameh Ibrahim</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>F.A. Detamore</td>
<td>194, 195</td>
</tr>
<tr>
<td>H</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mohd. Hashim b. Pakir</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>C. R. Hoole</td>
<td>43a</td>
</tr>
<tr>
<td>Sayyid Hussein b. Alsagoff</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>I</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mohd. Ismail b. Abdul Kadir</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ismail b. Haji Ali</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Shaikh Karamah Baladrom</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mohd. Kassim b. Abdul Salam</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>O.S. Key</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Khalil Shams Anwari</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Khoo Peng Yam</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Khor Teow Han</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Kian Guan
Koh Yeow Kiat

L
Liem Koen Liang
Lim Seng Hooi
Lim Yong Seng
Rev H. L. E. Luering

M
Maaruf b. Mohd
Mahmud Bashir
W. Makepeace
Mohd. Ali Ahmad al-Johori
Mohd. Azhari
Sayyid Mohd. b. Abdul Rahman al-Mashor
Mohd. b. Salim al-Kalali
Mohd. Dameh Ibrahim
Mohd. Hashim b. Pakir
Mohd. Ismail b. Abdul Kadir
Mohd. Kassim b. Abdul Salam
Mohd. Nuh
Mohd. Sallehuddin
Mohd. Sayyid b. Ali
Encik Mohd. Syed
Mohd. Yusup b. Abu Bakar
N. Munson

N
Raja Sayyid Noordin b. Raja Sayyid Ali
Mohd. Nuh

O
Omar Khan
Onn b. Jaafar

S
Said b. Sulaiman Mari'e,
Mohd. Sallehuddin
Ahmad Salzman
Mohd. Sayyid b. Ali
Rev W. G. Shellabear
Siow Hay Yam
Y. H. Song
Sulaiman b. Ahmad
Encik Mohd. Syed

T
Tan Tiow Swan
Timothy Tay
T. K. Teong

W
Wan Boon Seng

Y
Yusof b. Ishak
Yusuf b. Abu Bakar
Yusuf Rajihin
Mohd. Yusup b. Abu Bakar

Z
Mohd. Zulkifli b. Abdul Tahrim
## (3) PRINT RUNS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Highest print-run</th>
<th>Title</th>
<th>Roff's no.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>-</td>
<td>Bintang Timor</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>-</td>
<td>Chahaya Timor</td>
<td>74</td>
</tr>
<tr>
<td>-</td>
<td>Surat Perkhabaran Melayu</td>
<td>171</td>
</tr>
<tr>
<td>-</td>
<td>Warta Kerajaan Perak</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>-</td>
<td>Warta Melayu</td>
<td>193</td>
</tr>
<tr>
<td>-</td>
<td>Warta Perang</td>
<td>170</td>
</tr>
<tr>
<td>-</td>
<td>Warta Perusahaan Tanah</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>5000</td>
<td>Al-Imam</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>3000</td>
<td>Bajetra</td>
<td>91</td>
</tr>
<tr>
<td>3000</td>
<td>Bulan-Bulan News</td>
<td>92a</td>
</tr>
<tr>
<td>3000</td>
<td>Kanak-Kanak</td>
<td>89</td>
</tr>
<tr>
<td>3000</td>
<td>Kehidupan Dunia Akhirat</td>
<td>118</td>
</tr>
<tr>
<td>3000</td>
<td>Sahabat</td>
<td>150</td>
</tr>
<tr>
<td>2500</td>
<td>Dunia Akhirat</td>
<td>129</td>
</tr>
<tr>
<td>2400</td>
<td>Pembatuan Minggoe Sembahjang</td>
<td>196b</td>
</tr>
<tr>
<td>2000</td>
<td>Al-Gisas</td>
<td>176</td>
</tr>
<tr>
<td>2000</td>
<td>Al-Ikhwan</td>
<td>56</td>
</tr>
<tr>
<td>2000</td>
<td>Chahaya</td>
<td>197</td>
</tr>
<tr>
<td>2000</td>
<td>Dewasa</td>
<td>87</td>
</tr>
<tr>
<td>2000</td>
<td>Dunia Perempuan</td>
<td>132</td>
</tr>
<tr>
<td>2000</td>
<td>Dunia Sekarang</td>
<td>102</td>
</tr>
<tr>
<td>2000</td>
<td>Majlis</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td>2000</td>
<td>Mastika</td>
<td>168</td>
</tr>
<tr>
<td>2000</td>
<td>Melayu Muda</td>
<td>127</td>
</tr>
<tr>
<td>2000</td>
<td>Perkhabaran Dunia</td>
<td>92</td>
</tr>
<tr>
<td>2000</td>
<td>Pertandaan Zaman</td>
<td>194</td>
</tr>
<tr>
<td>2000</td>
<td>Utusan Melayu</td>
<td>154</td>
</tr>
<tr>
<td>2000</td>
<td>Utusan Zaman</td>
<td>159</td>
</tr>
<tr>
<td>2000</td>
<td>Voice of Islam</td>
<td>140</td>
</tr>
<tr>
<td>2000</td>
<td>Warta Ahad</td>
<td>112</td>
</tr>
<tr>
<td>2000</td>
<td>Wihdatu'l-Madaris</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>1700</td>
<td>Melayu Muda</td>
<td>109</td>
</tr>
<tr>
<td>1500</td>
<td>Bintang Pranakan</td>
<td>82</td>
</tr>
<tr>
<td>1500</td>
<td>Genuine Islam</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>1500</td>
<td>Medan Laki-Laki</td>
<td>117</td>
</tr>
<tr>
<td>1500</td>
<td>Saudara</td>
<td>63</td>
</tr>
<tr>
<td>1500</td>
<td>Seruan Kebajikan</td>
<td>139</td>
</tr>
<tr>
<td>1500</td>
<td>Warta Kinta</td>
<td>141</td>
</tr>
<tr>
<td>1300</td>
<td>Lidah Ibu</td>
<td>115</td>
</tr>
<tr>
<td>1200</td>
<td>Persahabatan</td>
<td>130</td>
</tr>
<tr>
<td>1200</td>
<td>Warta Malaya</td>
<td>73</td>
</tr>
<tr>
<td>1100</td>
<td>Suara Malaya</td>
<td>51</td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Al-Akhbar</td>
<td>186</td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Al-Watan</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Berita Sekolah</td>
<td>99</td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Bumiputera</td>
<td>96</td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Chahaya Malaya</td>
<td>59</td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Chahaya Singapura</td>
<td>105</td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Dewan Perempuan</td>
<td>111</td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Film Melayu</td>
<td>166</td>
</tr>
</tbody>
</table>
1000 Kawan Berchakap 105a
1000 Kemajuan Melayu 93
1000 Kesah Malik Saif bin Zi Yazin 108
1000 Lembaga Malaya 107
1000 Lidah Benar 68
1000 Lidah Persaudaraan 138
1000 Lipuran Duka 93b
1000 Majallah al-Islam 25
1000 Majallah Guru 42
1000 Majallah Pemuda 120
1000 Malaya 54
1000 Medan al-Islam 131
1000 Medan Pengetahoean 96a
1000 Mimbar Islam 121a
1000 News of Malaya and Singapore Market 88a
1000 Pancharan Pena 152
1000 Paspam 145
1000 Pemandangan 149
1000 Penghiboran 126
1000 Perdagangan 61
1000 [Propaganda] 173a
1000 Puncha Pertikaian Ulama Islam 71
1000 Semangat Islam 70
1000 Shorga Dunia 125
1000 Sri Pranakan 93a
1000 Suara Benar 94
1000 Suara Pena 146
1000 Taman Bahagia 139a
1000 Taman Pengetahuan 16
1000 Tanah Melayu 98
1000 Temasek 77
1000 The Eastern Weekly Review / Bintang Timor 45
1000 The Malayan Review 43a
1000 The Muslim Messenger 124
1000 The Pen 56a
1000 The Story Teller 101
1000 Usaha Melayu 116
1000 Warta Negeri 66
1000 Warta Pinang 67
900 Al-Jaza' 179
750 Dunia Melayu 64
750 Warta Melayu (rumi & jawi editions) 193
700 Idaran Zaman 44
700 Pemimpin Melayu 97
700 Tunas Melayu 24
600 Al-Sha'b al-Hadrami 178
600 Majallah Cherita 148
600 The Penang Monthly Advertiser 100a
550 Utusan Melayu 19
500 Al-'Arab 175
500 Al-Hisab 180
500 Al-Majd al-'Arabi 181
500 Al-Mashhur 184
500 Al-Salam 183
<table>
<thead>
<tr>
<th>Frequency</th>
<th>Newspaper Name</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>71a</td>
<td>Al-Thamrat</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>136</td>
<td>Chahaya Islam</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>Chahaya Pulau Pinang</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>88</td>
<td>Kabar Bintang Timor News / The Morning Star News</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>43</td>
<td>Kabar Kawat Melayu</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>52</td>
<td>Kabar Uchapan Baru</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>50</td>
<td>Kemajuan Pengetahuan</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>Lembaga Melayu</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>113</td>
<td>Negri</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>41</td>
<td>Penyuloh</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>191</td>
<td>Sahabat</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>182</td>
<td>Sawt Hadramawt</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>135</td>
<td>Suara Kalam</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>Suara Perniagaan (rumi)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>Chahaya Matahari</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>123</td>
<td>Saujana</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Sekolah Melayu</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>The Muslim</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>174</td>
<td>Al-Huda</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>177</td>
<td>Al-Nahdah al-Hadramiyah</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>46</td>
<td>Al-Raja</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>Jawi Peranakan</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Lengkongan Bulan</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>Suara Perniagaan (jawi)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Tanjong Penagri</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>192</td>
<td>Plajaran Skola Agama</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>196</td>
<td>Warta Gereja</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>185</td>
<td>Al-Dhikra</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>188</td>
<td>Al-Islah</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Bintang Timor</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>Malaysia Advocate</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Pemimpin Warta</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>62</td>
<td>Real Islam</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>195</td>
<td>Boekoe Peladjaran Sekola Sabat</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Straits Chinese Herald / Surat Khabar Peranakan</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>38</td>
<td>Tetauan Muda</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>